



同♥互助 戰勝癌症 活出新生 回饋社會

Working Together to Win the Battle against Cancer  
Living a Better Life and Giving Back to the Community

生命小戰士會  
捐款表格

本人樂意捐贈支持『生命小戰士會』(請在合適的□加上✓)

I would like to make a donation to support "Little Life Warrior Society" (Please put ✓ as appropriate)

捐款者資料 Donor's Information

中文姓名 (Chinese name):	英文姓名 (English name):
地址 Address:	
聯絡電話 Contact No.:	電郵 Email:
如收據抬頭與上述英文姓名不同，請註明：If the receipt's name is different from the English name, please state:	

捐款金額 Donation Amount

HK\$100  HK\$500  HK\$1,000  HK\$2,000  HK\$3,000  其他金額 Other amount HK\$ \_\_\_\_\_

請選擇其中一項捐款方法，並連同捐款者資料，相關捐款證明(或支票)直接寄回本會。閣下亦可透過本會的網上捐款平台遞交捐款資料。捐款港幣一百元或以上者將獲發收據以作稅務扣減用途。捐款者的個人資料將供生命小戰士會用作處理捐款及簽發收據。  
Please select the donation method and fill in the donor's information, and send it directly to LLWS together with supporting donation record. You can also submit the information through our online donation platform. All donations of HK\$100 or above are eligible for tax deduction. The personal data collected will be used for handling your donation and issuing receipts.

單次捐款 One-off Donation  自組籌款活動 Fundraising donation:

每月捐款 Monthly Donation

活動名稱 Event: \_\_\_\_\_

只接受直接在本會網頁 [www.llws.org.hk](http://www.llws.org.hk) 內網上捐款平台的 PayPal 或信用卡作每月捐款。

Only accept PayPal or credit card through online payment platform via website [www.llws.org.hk](http://www.llws.org.hk) for monthly payment.

請選擇捐款方法 Please choose donation method

<input type="checkbox"/> <b>轉數快 Faster Payment System (FPS)</b> 請將捐款轉帳至轉數快識別碼：16779 1649 Please donate to this FPS ID : 16779 1649		<input type="checkbox"/> <b>支付寶香港 Alipay HK</b> 請掃描二維碼直接捐款 Please scan the QR Code for donation.	
<input type="checkbox"/> <b>劃線支票 Crossed Cheque</b> 支票抬頭請寫『生命小戰士會有限公司』 Please make the cheque payable to "Little Life Warrior Society Limited" 銀行名稱 Bank : _____ 支票號碼 Cheque No : _____	<input type="checkbox"/> <b>直接存入銀行戶口 Direct Bank-in</b> 請將捐款存入『生命小戰士會有限公司』以下銀行戶口 Please deposit your donation in one of LLWS' bank accounts (Account Name: "Little Life Warrior Society Limited"): 匯豐銀行 HSBC (帳戶編號 A/C No : 015-481617-838) 或 中國銀行 Bank of China (帳戶編號 A/C No : 012-565-10222974)		
<input type="checkbox"/> <b>繳費靈 Payment by Phone Service (PPS)</b> 商戶編號 Merchant Code : 6150 生命小戰士會 Little Life Warrior Society 帳單號碼：請輸入閣下 8 位數字的手提電話號碼。 Bill No: Please input your 8-digital mobile phone number.	<input type="checkbox"/> <b>網上捐款平台 Online Payment Platform</b> 閣下可透過網頁 <a href="http://www.llws.org.hk">www.llws.org.hk</a> 或掃描二維碼 到網上捐款平台，即時將捐款存入本會。 You can donate through online payment platform via website <a href="http://www.llws.org.hk">www.llws.org.hk</a> or scan QR code.		

捐款者請注意 Note for Donors

- 我 / 我們不同意生命小戰士會使用我 / 我們的個人資料作通訊、募捐或推廣活動之用。請在此方格加上 ✓。
- 為表謝意本會將於年報鳴謝各位捐款者，如欲以「無名氏」身份支持，請在此方格加上 ✓。
- 如無需收據以助本會節省行政開支，請在此方格加上 ✓。
- I / We object to LLWS using my/our personal data for sending information regarding fund raising or promotional purposes. Please ✓ the box.
- LLWS will acknowledge donors in our Annual Report. Please ✓ the box if you wish to have your donation remain anonymous.
- If you do not need an official receipt to help LLWS save administrative cost, please ✓ the box.

個人資料使用 Use of Personal Data

本會將遵從個人資料(私隱)條例的規定，把所有已收集的個人資料作最嚴格的保密處理並只供內部使用。有關資料將不會向外洩露或轉送至本會以外的任何個人或團體。  
In compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, the information provided will be treated in the strictest confidence and will be for internal use only. The information will not be disclosed or transferred by the Society to other parties.



同♥互助 戰勝癌症 活出新生 回饋社會  
Working Together to Win the Battle against Cancer  
Living a Better Life and Giving Back to the Community

生命小戰士會是現時本港唯一一所註冊兒童血液及癌症病人互助組織，於 2002 年成立以來，一直由病童 / 康復者、家長及醫護人員組成。過去 18 年來，會員間相互交流，致令本會能以貼身服務迎合癌症病童與家人的需要。經過持續不斷的努力，本會至今服務超過 3,000 名會員。  
Little Life Warrior Society (LLWS) is currently the only registered childhood haematology and cancer mutual-support organisation in Hong Kong. It was established in March 2002, aiming to improve the services and welfare of child cancer patients, child patients having undergone bone marrow transplant and suffering from severe blood diseases. To date, we are serving over 3,000 members.

郵寄至 Mail to:

生命小戰士會  
Little Life Warrior Society

香港九龍宏照道 33 號國際交易中心 16 樓 1612B 室  
Suite 1612B, Exchange Tower, 33 Wang Chiu Road,  
Kowloon, HK

電話 Tel: (852) 2328 5597 / 2613 5597 傳真 Fax: (852) 2649 7688  
電郵 Email: llws@cuhk.edu.hk 網頁 Website: www.llws.org.hk

[ 小戰士大力量 ] 自組籌款活動：

本會歡迎個人或企業捐贈者身體力行成為發起人，自組募捐計劃以支持生命小戰士會。籌款活動可以是義賣、慈善比賽、賀禮捐贈，以至別具創意的慈善活動。有興趣人士或企業，請與本會聯絡。

"The Power of Little Warriors: Self-Initiated Fundraising Events":

You and your organisations are welcome to initiate any fundraising events for LLWS. It can be a Charity Sales, Fundraising Race, Celebrative Gift Donation, as well as creative activities, to name LLWS as the beneficiary. Please contact us for details.



HKLLWS



網頁 Website



手機應用程式  
Mobile Apps  
(iOS)



(Android)

你的捐助，是對患上癌症、嚴重血病或接受骨髓移植的病童及康復者的關心，更可幫助他們燃點希望，活出新生！  
謝謝你的慷慨支持！

Your donation is the care to our child patients and survivors with cancer; bone marrow transplant or severe blood disease, and can even bring hope to them to live a better life!  
Thank you for your generous support!